

- Д. Записка Генерального секретаря: вопросы, касающиеся применения Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и назначения компетентного органа (А/СН.9/189)*

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей двенадцатой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли рассмотрела некоторые вопросы, возникающие в связи с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, как они были поставлены в записке Секретариата (А/СН.9/170)** 1/ Эти вопросы касались применения Регламента в постоянном арбитраже и назначения компетентного органа.

2. По рассмотрении вопросов Комиссия постановила просить Генерального секретаря:

" а) разработать для следующей сессии, если возможно, в консультации с заинтересованными международными организациями, руководящие принципы осуществления арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ или список вопросов, которые могут возникнуть в случае использования Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в постоянном арбитраже;

б) рассмотреть далее в консультации с заинтересованными международными организациями, включая Международный совет по торговому арбитражу, преимущества и недостатки подготовки списка арбитражных и других учреждений, изъявивших готовность выступить в качестве назначающих органов в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, и представить Комиссии доклад на одной из ее будущих сессий;

с) рассмотреть методы содействия применению Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и облегчения его применения". 2/

3. В связи с этой просьбой Секретариат провел в Париже в мае 1980 года консультации с членами Международного совета по торговому арбитражу (МСТА) и представителями Международной торговой палаты (МТП). Соответствующая информация была также получена от Секретариата Экономической комиссии для Европы.

I. ПРИМЕНЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕГЛАМЕНТА ЮНСИТРАЛ В ПОСТОЯННОМ АРБИТРАЖЕ

4. На своей двенадцатой сессии Комиссия рассмотрела вопрос о том, следует ли ей предпринять шаги по содействию применению Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в постоянном арбитраже и предупреждению различного их применения арбитражными учреждениями. Этот вопрос возник в связи с тем фактом, описанным в вышеупомянутой записке (А/СН.9/170, пункты 4-6)** , что в подходе арбитражных учреждений в различных частях мира к Регламенту в контексте постоянного арбитража заметны широкие различия. Помимо содержащейся в ней информации, Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению то, что в феврале 1980 года в Каире (Египет) был создан второй региональный арбитражный центр под эгидой Афро-Азиатского консультативно-правового комитета (ААКПК). Как и

1/ См. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (А/34/17), пункты 57-70 (Ежегодник ... 1979 год, часть первая, II, А).

2/ Там же, пункт 71

* 8 июля 1980 года.

** Воспроизводится в Ежегоднике ... 1979 год, часть вторая, III, Е.

региональный центр по арбитражному разбирательству, созданный ААКПК в Куала-Лумпуре (Малайзия) в 1978 году, Каирский центр принял в качестве своего собственного регламента Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ и административный регламент Центра в Куала-Лумпуре. Кроме того, в мае 1980 года Испанская арбитражная ассоциация назначила комитет для принятия Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, с тем чтобы ее центр мог использовать его при разбирательстве международных дел.

5. Консультации, проведенные с МСТА и МТП, подтвердили преобладающую в Комиссии точку зрения о том, что подготовка руководящих принципов и перечня вопросов, имеющих отношение к административным услугам, помогла бы арбитражным учреждениям в разработке их административных правил для проведения арбитражного разбирательства в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ и содействовала сохранению без изменений Регламента 3/.

6. Предполагается, что этой цели наилучшим образом будет отвечать издание руководящих принципов в виде рекомендаций, которые затем могли бы использоваться заинтересованным учреждением с должным учетом местных условий и своей собственной организационной структуры. В таких рекомендациях арбитражным учреждениям будет предложено привести свои административные правила в соответствие с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ и обнародовать предоставляемые услуги и принятые процедуры.

7. Предполагается, что главное преимущество руководящих принципов заключается в том, что они будут содействовать применению аналогичных, если не единообразных, административных правил во всех случаях, когда какое-либо арбитражное учреждение проводит арбитражное разбирательство в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

8. Арбитражное учреждение, изъявляющее желание осуществлять арбитражное разбирательство, проводимое в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, должно известить об этом факте и предоставить информацию об оказываемых им административных услугах. Подобная информация должна касаться различных предоставляемых административных услуг, таких, как передача сообщений, регистрация, обеспечение помещений для заседаний и устного перевода, и, главное, выполнение им функций компетентного органа. Арбитражное учреждение может также уточнить размеры гонораров и указать административные процедуры или правила, применяемые в отношении различных услуг. Предлагаемые руководящие принципы, касающиеся постоянного арбитража, предназначены помочь арбитражным учреждениям в этих вопросах.

9. Исходя из вышеизложенных соображений, смысл этих руководящих принципов заключается в обеспечении сохранения Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в пределах возможного без изменений. Заинтересованным арбитражным учреждениям будет предложено рассмотреть вопрос о том, могут ли они в соответствии со статутом, уставом или организационной структурой в их нынешнем виде проводить арбитражное разбирательство, руководствуясь Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, или же им необходимо разработать новые административные правила.

10. Задача пересмотра административных правил или разработки новых правил облегчается тем, что в Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ административные вопросы глубоко и четко не рассматриваются. Хотя в нем имеются подробные положения по таким конкретным вопросам, как назначение и отвод арбитров и по издержкам, другие административные услуги упоминаются лишь косвенно и в общих чертах (например, статья 38(с) "Оплата услуг экспертов и другой помощи, запрошенной арбитрами"; статья 15 (1) "... арбитражный суд может вести арбитражное разбирательство таким образом, какой он считает надлежащим ...").

3/ Там же, пункт 66.

11. Даже в том случае, когда какой-либо вопрос недвусмысленно регулируется Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, отличающееся административное положение не обязательно будет противоречить соответствующему правилу. Так, например, в соответствии со статьей 15 (3) "все документы или информация, предоставляемые одной из сторон в арбитражный суд, одновременно передаются ею другой стороне". Однако в Процедурах Американской арбитражной ассоциации по ведению дел в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ предусматривается, что "все устные или письменные сообщения одной из сторон в арбитражный суд - за исключением случаев их передачи в ходе слушания - могут направляться Американской арбитражной ассоциации, которая препроводит их арбитражному суду и другой стороне". 4/

12. Это отличающееся положение можно признать соответствующим статье 15 (3) и лежащим в его основе принципом соблюдения справедливости, который заключается в недопущении того, чтобы арбитражный суд выносил свое решение на основе любой не известной другой стороне информации. Положение Американской арбитражной ассоциации отличается лишь по средствам передачи сообщений. По другому дело может сложиться в отношении, например, административных положений, в соответствии с которыми сторона должна направить органу, проводящему разбирательство, копии всех сообщений арбитражному трибуналу или другой стороне. 5/

13. В тех случаях, когда арбитражные учреждения намереваются принять административное правило, которое отличается по существу от положения Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и будет обладать преимущественной силой, оно должно ясно указать на это изменение. Подходящая процедура такого уведомления содержится в правиле 8 Арбитражного регламента Регионального арбитражного центра в Куала-Лумпуре. В правиле указано положение, которое им заменяется: "Вместо положений статьи 41 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ применяются следующие положения: ...".

14. Другой метод может заключаться во внесении изменений в состав правил, как поступила, например, Межамериканская комиссия по торговому арбитражу (МАКТА) в отношении своего процедурного регламента. В данном случае ряд статей из Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ был приспособлен к организационным потребностям МАКТА. Данный факт, а также конкретные статьи и пункты недвусмысленно указаны во введении к Регламенту. 6/ Таким образом, читатели и потенциальные потребители проинформированы о произведенных изменениях. Однако в целом было бы, видимо, желательно, по крайней мере, в тех случаях, когда арбитражные учреждения не принимают Регламент в качестве своего собственного, не включать каких-либо изменений в состав Регламента, а приспособить его при помощи подходящих административных положений, в которых должны быть указаны частично измененные статьи Регламента.

15. Следующий проект руководящих принципов после их рассмотрения и утверждения Комиссией предлагается сообщить арбитражным учреждениям и организациям во всем мире:

4/ См. раздел об административных услугах, 1. Сообщения в Процедурах Американской арбитражной ассоциации по ведению дел в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

5/ Например, правила 2 и 5 Арбитражного регламента Регионального арбитражного центра в Куала-Лумпуре.

6/ Соответствующая сноска гласит: "Ряд статей Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ был приспособлен к организационным потребностям МАКТА. Так, например, на протяжении всего текста термины "ЮНСИТРАЛ" и "компетентный орган" заменены термином "МАКТА". Кроме того, изменения внесены в следующие статьи, для того чтобы приспособить Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ к потребностям МАКТА: 3, 4(a); 6, 1; 6, 1(a) и (b); 6, 2; 7, 2; 7, 2(a) и (b); 12, 1; 12, 1(a), (b) и (c); 12, 2; 38 (f); 39, 2, 3 и 4; 41, 3.

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ АРБИТРАЖНОГО
РАЗБИРАТЕЛЬСТВА В СООТВЕТСТВИИ С АРБИТРАЖНЫМ
РЕГЛАМЕНТОМ ЮНСИТРАЛ

Введение

Настоящие руководящие принципы предназначены оказать помощь арбитражным учреждениям, которые изъявляют желание действовать в качестве компетентных органов или предоставлять административные услуги для арбитражных разбирательств, проводимых в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Арбитражные учреждения, возможно, пожелают разработать административные правила и процедуры для дел, рассматриваемых в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Эти руководящие принципы устанавливают возможное содержание подобных правил и процедур. Они составлены в виде рекомендаций и должны предоставить возможность арбитражным учреждениям принять правила, учитывающие местные условия и их собственную организационную структуру.

Арбитражным учреждениям предлагается предоставить информацию об услугах, которые они готовы оказывать для арбитражных разбирательств, проводимых в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Рекомендуется принять административные правила, которые дополняют Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, не изменяя его. Однако, если изменения необходимы, рекомендуется их отметить в административных правилах путем ссылки на соответствующую статью Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.^{7/}

Возможное содержание административных правил

а) Предложение услуг 8/

Арбитражное учреждение может заявить о своей готовности предоставлять услуги для проведения арбитражных разбирательств в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Делая такое заявление, учреждение может включить в него, помимо описания своих традиционных видов деятельности, информацию об Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ; в частности, что он был принят в 1976 году ЮНСИТРАЛ - всемирной организацией, в которой представлены различные правовые, экономические и социальные системы и географические регионы, - и что Генеральная Ассамблея рекомендовала использовать Регламент для включения в международные торговые договоры.

Что касается предоставляемых услуг, то рекомендуется, чтобы учреждение сообщило о том, готово ли оно, помимо предоставления обычных административных услуг, действовать в качестве компетентного органа. Если да, то учреждение должно ясно заявить, что оно будет действовать в качестве компетентного органа лишь в том случае, если стороны назначат его таковым в арбитражной оговорке или в отдельном соглашении. Административные услуги будут предоставлены по получении просьбы сторон или арбитражного суда.

б) Предоставление услуг в качестве компетентного органа 9/

Арбитражное учреждение, которое готово действовать в качестве компетентного органа в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, может перечислить различные функции компетентного органа, предусмотренные этим Регламентом, и указать, как оно намеревается их выполнять:

^{7/} См., например, правило 8 Регионального арбитражного центра в Куала-Лумпуре.

^{8/} См., например, вводные пункты и примерные положения Процедур Американской арбитражной ассоциации по разбору дел в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

^{9/} Например, правило 3 Центра в Куала-Лумпуре и раздел, посвященный "Услугам в качестве компетентного органа" в Процедурах Американской арбитражной ассоциации.

- Назначение арбитров в соответствии со статьями 6 и 7
Арбитражное учреждение может указать, как оно будет отбирать арбитра; в частности, имеет ли оно группу арбитров, из которых оно будет выбирать арбитров, или же оно будет использовать процедуру-список, изложенную в пункте 3 статьи 6.
- Решение об отводе арбитров в соответствии со статьей 12
Арбитражное учреждение может указать, кто в рамках организации (например, директор, президент, специальный комитет) будет принимать решение об отводе и в соответствии с какими принципами.
- Замена арбитров в соответствии со статьей 13
- Помощь в установлении гонораров арбитров в соответствии со статьей 39 (2 и 3) и любых авансов в соответствии со статьей 41 (3)
Арбитражное учреждение должно указать, опубликована ли им шкала гонораров арбитров по международным делам, разбирательством которых оно занимается, как это предусмотрено в статье 39 (2), или же, при отсутствии подобной шкалы, готово ли оно представить справку, устанавливающую основу для определения размера гонораров, что обычно производится по международным делам, в которых учреждения назначают арбитров, как это предусмотрено в статье 39 (3). Учреждение может предложить арбитражному суду смету арбитражного разбирательства, оказать содействие в ведении отчетности и принять на хранение аванс. Если учреждение намерено хранить авансы, определенные на основе его сметы, и предоставить сторонам отчет при закрытии разбирательства, это будет равносильно изменению статьи 41, на что следует ясно указать в любых административных правилах.

с) Административные услуги 10/

Арбитражное учреждение может дать описание различных административных услуг, которые оно готово оказать и организовать. Учреждение должно уточнить, включают ли затраты на такие услуги в общий административный гонорар или же по ним предъявляется отдельный счет. В описание могут быть включены следующие услуги:

- предоставление помещений для заседаний арбитражного суда;
- оказание помощи арбитражному суду в установлении даты, времени и места проведения слушаний и в заблаговременном уведомлении сторон;
- организация составления стенографических отчетов о слушаниях;
- организация устного перевода слушаний;
- обеспечение услуг секретарей;
- передача сообщений арбитражного суда или для арбитражного суда или же одной стороны другой стороне;
- оказание помощи в составлении или регистрации арбитражных решений.

10/ См., например, правила 4 и 6 Центра в Куала-Лумпуре и раздел "Административные услуги" в Процедурах Американской арбитражной ассоциации.

д) Шкала гонораров

Арбитражное учреждение может установить свою собственную шкалу гонораров или, в отсутствие такой шкалы, основу для исчисления своих административных гонораров. Рекомендуются установить отдельно гонорары или плату за каждую из следующих услуг: i) арбитражное учреждение действует как компетентный орган и предоставляет административные услуги; ii) арбитражное учреждение действует лишь как компетентный орган; iii) арбитражное учреждение предоставляет лишь административные услуги.

II. ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ ИЗДАНИЯ СПИСКА АРБИТРАЖНЫХ
УЧРЕЖДЕНИЙ, ГОТОВЫХ ДЕЙСТВОВАТЬ В КАЧЕСТВЕ
КОМПЕТЕНТНОГО ОРГАНА

16. Второй вопрос, касающийся использования Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, который был рассмотрен Комиссией на ее двенадцатой сессии, касался вопроса о желательности и целесообразности издания списка арбитражных и других учреждений, заявивших о своей готовности действовать по получении такой просьбы, в качестве компетентных органов в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ 11/. В ходе консультаций, проведенных Секретариатом (см. выше, пункт 3), было единогласно высказано мнение о том, что возможные преимущества издания такого списка будут, вероятно, сведены на нет серьезными отрицательными моментами.

17. Хотя было высказано мнение, что подобный список может быть полезен сторонам в их поисках компетентных органов, приводимые ниже недостатки рассматривались как имеющие решающее значение. Перечень учреждений, изъявляющих готовность действовать в качестве компетентного органа, никогда не смог бы быть исчерпывающим и совершенно точным. Ни Комиссия, ни Секретариат, даже с помощью других органов, таких, как Международный совет торгового арбитража, не способны судить о том, является ли учреждение, подавшее заявку о включении в список, тем, за кого оно себя выдает, и отвечает ли оно требованиям. Этому придавалось особое значение в связи с тем, что включение в список, опубликованный Организацией Объединенных Наций, может истолковываться как одобрение или рекомендация. Подобных последствий нельзя избежать с помощью оговорки, ибо менее квалифицированные учреждения могли бы начать рекламировать свои услуги, "одобренные ЮНСИТРАЛ". В этой связи было также отмечено, что в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ в качестве компетентных органов могут действовать не только арбитражные учреждения, но и частные лица.

18. В свете этих соображений было высказано общее мнение о том, что сами арбитражные учреждения должны заявлять о своей готовности действовать в качестве компетентного органа. Это будет отвечать потребностям в информации заинтересованных сторон, избегая недостатков составления списка Организации Объединенных Наций.

19. Комиссия, возможно, пожелает принять это предложение, которое будет соответствовать вышеотмеченным предложениям, относительно административных руководящих принципов. В соответствии с ними (см. выше, пункт 15) арбитражным учреждениям будет предложено заявить, готовы ли они действовать в качестве компетентного органа, и указать соответствующие процедуры.

11/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (А/34/17), пункты 67-70 (Ежегодник ... 1979 год, часть первая, II, А).